

## What is Palliative Care?

Palliative care is health care for individuals (of any age) and their families who are living with a life-limiting illness, usually at an advanced stage. The goal of palliative care is to provide services aimed at promoting comfort rather than a cure.

The Winnipeg Regional Health Authority (WRHA) Palliative Care Program focuses on managing physical symptoms as well as providing social, emotional, and spiritual support for individuals and their families throughout the course of the illness, including bereavement support.

### The WRHA Palliative Care Program

The WRHA Palliative Care Program is a team of health care providers that work with you to meet your needs. It is a community-based program that provides care at home, in palliative care units or hospices, and supports palliative care in other health care facilities. Our services recognize and respect individual cultural perspectives and practices.

### Care at Home

Once registered with the WRHA Palliative Care Program, you will be working with a palliative care coordinator who will assess your needs on an ongoing basis, ensure continuity of care throughout the health care system and arrange home care services. These services may include visits from specially trained palliative care nurses, as well as other direct service workers such as health care aides. You and your family are also provided with information about how to contact program staff on a 24-hour basis. Throughout the process, your family doctor will continue to be involved in your care. If necessary, palliative care nurses and physicians are available for home visits or to provide more specialized care. Individual and family counselling is available, as well as referral to community partners for volunteer and spiritual support.

### Care in Palliative Care Units and Hospice

Although we will make every effort to provide the care you need in your home, short-term admission to a palliative care unit (located at St. Boniface General Hospital and Riverview Health Centre) may be required if you need certain tests, treatments or special help that is challenging to provide at home or in other settings. If longer-term care becomes necessary, we will work with you and your family to explore options such as placement in a hospice or personal care home.

### Care in Other Health Care Facilities

The Palliative Care Program provides consultative services for patients in hospitals, long-term care facilities or personal care homes. If you are receiving care in one of these facilities, a request can be made through the health care team to have a member of the Palliative Care Program visit you and provide suggestions about your care.

### How Do I Become Registered on the Palliative Care Program?

Registration with the WRHA Palliative Care Program takes place when your goals for care are focused on comfort and support. This is usually in more advanced stages of illness, when other treatment options have not been helping as hoped. To start the registration process, your family doctor (or the doctor currently involved in your care) will complete a referral form and send it to the Palliative Care Program. After reviewing the form, and determining that the Program will meet your needs, a palliative care coordinator will contact you.

---

#### Contact the WRHA Palliative Care Program

For more information, you can contact the WRHA Palliative Care Program at **(204) 478-6372**.



Winnipeg Regional Health Authority  
Caring for Health

Office régional de la santé de Winnipeg  
À l'écoute de notre santé

## Les soins palliatifs

« Il est inévitable, à un moment ou à un autre, de faire face à la mort. La plupart d'entre nous partageons le même souhait : lorsque viendra le moment de mourir, pour nous ou pour une personne chère, que cette expérience se déroule dans la quiétude et l'absence de douleur. Nous espérons affronter la mort entourés de nos proches, dans la sécurité, le confort et la tranquillité d'esprit. »

Leçons de vie,  
Association canadienne de soins palliatifs.



Winnipeg Regional Health Authority  
Caring for Health

Office régional de la santé de Winnipeg  
À l'écoute de notre santé



## En quoi consistent les soins palliatifs?

Les soins palliatifs sont destinés aux personnes de tous les âges atteintes d'une maladie mortelle, habituellement à un stade avancé, ainsi qu'à leurs familles. Les soins palliatifs ont pour but d'offrir des services axés sur le réconfort plutôt que sur la guérison.

Le Programme de soins palliatifs de l'Office régional de la santé de Winnipeg (ORSW) a pour but de gérer les symptômes physiques de la maladie et d'offrir un soutien social, émotionnel et spirituel aux individus et à leurs familles tout au long de la maladie, y compris du soutien en cas de deuil.

### Le Programme de soins palliatifs de l'ORSW

Le Programme de soins palliatifs de l'ORSW est offert par une équipe de professionnels de la santé qui a pour mandat de répondre à vos besoins. Ce programme communautaire permet d'offrir des soins à domicile, dans les unités de soins palliatifs ou dans les hospices et soutient les soins palliatifs dans les autres établissements de soins de santé. Les services que nous offrons reconnaissons et respectent les pratiques et les points de vue individuels et culturels.

### Soins à domicile

Une fois inscrit au Programme de soins palliatifs de l'ORSW, vous serez accompagné(e) d'un coordonnateur(trice) des soins palliatifs qui évaluera vos besoins de façon continue, s'assurera du suivi des soins au sein du réseau de la santé et prendra les dispositions nécessaires pour vous offrir des soins à domicile. Ces services à domicile peuvent comprendre les visites effectuées par du personnel infirmier spécialement formé en soins palliatifs, ainsi que par d'autres travailleurs(euses) de première ligne, comme des aides en soins de santé. Votre famille et vous recevrez aussi des renseignements sur la façon d'entrer en communication avec le personnel du programme 24 heures sur 24. Tout au long de ce processus, votre médecin de famille continuera de s'occuper de vous. Au besoin, le personnel infirmier et les médecins des soins palliatifs pourront effectuer des visites à domicile ou offrir des soins plus spécialisés. Des services de counselling individuel ou familial sont

offerts, ainsi que des services d'aiguillage vers des partenaires de la collectivité qui offrent des services de bénévolat et du soutien spirituel.

### Les soins dans les hospices et les unités de soins palliatifs

Bien que nous soyons déterminés à vous fournir les soins dont vous avez besoin à votre domicile, l'admission à une unité de soins palliatifs à court terme (située à l'Hôpital général Saint-Boniface et au Riverview Health Centre) pourrait être nécessaire si vous deviez passer des tests ou recevoir certains traitements ou services qui ne peuvent pas facilement être offerts à domicile ou à l'extérieur de l'unité. Si des soins de longue durée deviennent nécessaires, nous travaillerons avec vous et avec votre famille afin d'examiner les options offertes (p. ex. le placement dans un hospice ou dans un foyer de soins de longue durée).

### Les soins dans les autres établissements de santé

Le Programme de soins palliatifs offre des services de consultation aux patients dans les hôpitaux, les établissements de soins prolongés ou les foyers de soins de longue durée. Si vous recevez des soins dans un de ces établissements, une demande peut être formulée par l'entremise de l'équipe des soins de santé pour qu'un membre du Programme de soins palliatifs vous rende visite et vous présente des suggestions concernant vos soins.

### Comment s'inscrire au Programme de soins palliatifs?

L'inscription au Programme de soins palliatifs de l'ORSW est faite lorsque les soins reçus sont axés sur le réconfort et le soutien. C'est habituellement le cas dans les stades très avancés d'une maladie, lorsque les autres options thérapeutiques n'ont pas donné les résultats espérés. Pour entreprendre le processus d'inscription, votre médecin de famille (ou le médecin qui s'occupe de vous à ce moment) remplit un formulaire de recommandation et le transmet aux responsables du Programme de soins palliatifs. Après avoir examiné la demande et avoir déterminé si le programme répond à vos besoins, un coordinateur(trice) des soins palliatifs communiquera avec vous.

### Communication avec le Programme de soins palliatifs de l'ORSW

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Programme de soins palliatifs de l'ORSW, au **(204) 478-6372**.



Winnipeg Regional Health Authority  
Caring for Health

Office régional de la santé de Winnipeg  
À l'écoute de notre santé

## Palliative Care

“At some time, in some way, we must all face the end of life. And most of us share a common hope – that when death comes to us or a loved one, it will be peaceful and free of pain. We hope to face death surrounded by those we love, feeling safe, comfortable and cared for.”

*Living Lessons,  
Canadian Hospice Palliative Care Association*



Winnipeg Regional Health Authority  
Caring for Health

Office régional de la santé de Winnipeg  
À l'écoute de notre santé